

### Problemen met uw burens? Buurtbemiddeling!

Burenproblemen kunnen je woonplezier enorm verstoren. Soms hebben mensen last van de burens, bijvoorbeeld van harde muziek, van blaffende honden of van de rotzooi. Praat dan eens met elkaar. Als samen praten niet lukt, kunt u buurtbemiddeling bellen.

Wij zijn u graag van dienst. Het doel van buurtbemiddeling is het contact herstellen met uw burens, zodat wonen weer fijn is. Goed opgeleide buurtbemiddelaars helpen u en uw burens om samen te praten over oplossingen.

### Zo doen we dat

U belt naar buurtbemiddeling om uw overlast te melden. De buurtbemiddelaars maken vervolgens een afspraak om bij u thuis langs te komen.

De bemiddelaars nemen de tijd om naar uw verhaal te luisteren.

Daarna gaan wij naar uw burens. Wij horen ook graag hun kant van het verhaal.

Als de burens met u in gesprek willen, dan gaan we een bemiddelingsgesprek regelen.

Dat gezamenlijke gesprek gebeurt in een buurthuis of op een andere neutrale plaats.

Met onze hulp kunt u samen dingen uitpraten en goede afspraken maken.

De bemiddelaars helpen met dit gesprek. Zij zijn neutraal en onpartijdig en hebben geheimhoudingsplicht.

Een paar weken na het bemiddelingsgesprek bellen we beide burens op om te horen of de gemaakte afspraken goed zijn verlopen.

Als het niet goed is gegaan, dan kijken we wat er nog mogelijk is zodat u beiden fijn kunt wonen.

Buurtbemiddeling is gratis.

### Contact

Wij zijn bereikbaar via e-mail:

[info@buurtbemiddelingschagen.nl](mailto:info@buurtbemiddelingschagen.nl) En telefonisch op werkdagen van 09.00 tot 17.00 uur via 0224-273140 Voor meer informatie: [www.buurtbemiddelingschagen.nl](http://www.buurtbemiddelingschagen.nl)

### Problems with your neighbours? Neighbourhood mediation!

Problems with your neighbours could disturb your way of living. People sometimes experience difficulties with their neighbours, for example due to loud music, barking dogs or littering. A good conversation with your neighbours might be an option. If this doesn't help mediation could be the solution.

The main purpose of neighbourhood mediation is to restore the relationship with your neighbours, so you can live in harmony again. As professional mediators we assist you and your neighbours to find a good solution for both parties.

### This is how we work

If you experience problems with your neighbours, you can call us. Our mediators will contact you and make an appointment for a visit, so you can tell us your story.

They will also visit your neighbours to hear their side of the problem.

If your neighbours are open for mediation we will arrange an appointment with both parties on neutral ground.

With the help of our mediators you and your neighbours can discuss your issues and try to make good arrangements with both parties.

Our mediators are impartial and operate with a duty of secrecy.

A few weeks after the first conversation our mediators will contact both parties to monitor if the agreements are still in place.

If it turns out the relationship is still troubled, our mediators will consider other options to try to fix your contact with the neighbours.

Neighbourhood mediation is free of cost.

### Contact

You can contact us by email: [info@buurtbemiddelingschagen.nl](mailto:info@buurtbemiddelingschagen.nl)

By phone on working days from 9am to 5pm on 0224-273140

More information: [www.buurtbemiddelingschagen.nl](http://www.buurtbemiddelingschagen.nl)

### !محلہ میانچیان

### با همسایگانان مشکل دارید؟

مشکلات محلہ می تواند تا حد زیادی از لذت شمازخانه بکاهد. گاهی اوقات مردم همسایه ها باعث آزار می شوند، مثلاً موسیقی بلند، پارس سگ ها یا سر و صدا. شما میتوانید با یکدیگر صحبت کنید. اگر صحبت کردن با هم جواب نداد، می توانید با میانچیکری محلہ تماس بگیرید. ما خوشحالیم که در خدمت شما هستیم. هدف از میانچیکری محلہ بازگرداندن تماس با همسایگان است تا زندگی دوباره دلپذیر شود. میانچی های محلہ ای که به خوبی آموزش دیده اند به شما و همسایگانان کمک می کنند تا در مورد راه حل ها با هم صحبت کنید.

### روش انجام کار به این صورت هست:

شما با واسطه محلہ تماس می گیرید تا مزاحمت خود را گزارش دهید.

پس از آن میانچی های محلہ برای بازدید از خانه شما قرار ملاقات خواهند گذاشت.

واسطه ها برای گوش دادن به داستان شما وقت می گذارند. سپس به سراغ همسایه های شما می روند.

ما همچنین دوست داریم جنبه داستان را از آنها نیز بشنویم. اگر همسایه ها بخواهند با شما صحبت کنند، یک جلسه میانچیکری ترتیب می دهیم.

آن مکالمه مشترک در یک مرکز اجتماعی یا در مکان بی طرف دیگری انجام می شود.

با کمک ما می توانید با هم صحبت کنید و به توافقات خوبی برسید.

واسطه ها به این گفتگو کمک می کنند. آنها بی طرف هستند و وظیفه دارند همه شنیده ها را محرمانه نگهدارند.

چند هفته پس از نشست میانچی گری، ما با هر دو همسایه تماس می گیریم تا ببینیم آیا توافقات انجام شده به خوبی پیش رفته است یا خیر.

اگر همه چیز خوب پیش نرفت، خواهیم دید که آیا هنوز چه چیزی ممکن است انجام شود تا هر دو بتوانید شاد زندگی کنید. میانچیکری محلہ رایگان است.

### مخاطب:

می توان از طریق ایمیل با ما تماس

گرفت: [info@buurtbemiddelingschagen.nl](mailto:info@buurtbemiddelingschagen.nl)

و تلفنی روزهای کاری با شماره 0224-273140

بیشتر اطلاعات برای [www.buurtbemiddelingschagen.nl](http://www.buurtbemiddelingschagen.nl)

